



EMPL\_PV(2013)1114\_1

**ПРОТОКОЛ**

Заседание от 14 ноември 2013 г., 9.00–12.30 ч.  
БРЮКСЕЛ

Заседанието беше открито на 14 ноември 2013 г., четвъртък, в 09.10 ч., под председателството на Перванш Берес (председател).

**1. Приемане на дневния ред** EMPL\_OJ(2013)1114\_1v01-00

Дневният ред беше приет във вида, отразен в настоящия протокол.

**2. Съобщения на председателя**

- Председателят докладва за своето участие в конференцията на високо равнище относно младежката заетост, проведена под ръководството на френския президент Франсоа Оланд в Париж на 12 ноември.

- Заседанието на комисията по заетост и социални въпроси (комисията EMPL), предвидено за 25 и 26 ноември, ще се състои на 25 ноември следобед и на 26 ноември сутринта. Заседанието на 26 ноември следобед е отменено.

- Няма случаи на неизползван устен превод или късно отменени заявки за осигуряване на устен превод от последното заседание на комисията EMPL.

**3. Одобрение на протокола на заседанието от:**

- 18 септември 2013 г.

PV – PE519.515v01-00

Протоколът беше одобрен

**4. Условия за влизане и пребиваване на граждани на трети държави за целите на сезонната заетост**

EMPL/7/03496

\*\*\*I 2010/0210(COD) COM(2010)0379 – C7-0180/2010

Докладчик Алехандро Серкас (S&D) AD – PE464.974v02-00  
по AM – PE467.317v02-00  
становище:  
Водеща: LIBE\* – Клод Морайс (S&D) PR – PE464.960v02-00  
AM – PE467.243v02-00  
DT – PE460.623v01-00  
DT – PE462.726v01-00

- Размяна на мнения относно резултатите от преговорите със Съвета

**Оратори:** Алехандро Серкас, Сари Есаях, Жан-Люк Бенамия, Данута Язловецка, Джийн Ламбърт

**Решение:** Гласуване в комисията EMPL: 14 ноември 2013 г.

**\*\*\* Време за електронно гласуване \*\*\***

**5. Мобилизиране на средства от Европейския фонд за приспособяване към глобализацията (заявление EGF/2012/011 DK/Vestas — Дания)**  
EMPL/7/14328

2013/2262(BUD) COM(2013)0703 – C7-0357/2013

Водеща: BUDG – Ян Козловски (PPE) PR – PE521.799v01-00

- Приемане на проектостановището под формата на писмо.

**Решение:** проектостановището беше прието с 29 гласа „за”, 1 „против” и 0 „въздържал се”.

**6. Мобилизиране на средства от Европейския фонд за приспособяване към глобализацията – заявление EGF/2013/001 FI/Nokia от Финландия**  
EMPL/7/14325

2013/2264(BUD) COM(2013)0707 – C7-0359/2013

Водеща: BUDG – Хуан Андрес Наранхо Ескобар (PPE) PR – PE521.798v01-00

- Приемане на проектостановището под формата на писмо.

**Решение:** проектостановището беше прието с 29 гласа „за”, 0 „против” и 1 „въздържал се”.

**7. Мобилизиране на средства от Европейския фонд за приспособяване към глобализацията – заявление EGF/2013/003 DE/First Solar, подадено от Германия**  
EMPL/7/14321

2013/2263(BUD) COM(2013)0706 – C7-0358/2013

Водеща: BUDG – Надежда Нейнски (PPE) PR – PE521.773v01-00

- Приемане на проектостановището под формата на писмо.

**Решение:** проектостановището беше прието с 28 гласа „за”, 1 „против” и 0

„въздържал се“.

**8. Условия за влизане и пребиваване на граждани на трети държави за целите на сезонната заетост**

EMPL/7/03496

\*\*\*I 2010/0210(COD) COM(2010)0379 – C7-0180/2010

Докладчик: Алехандро Серкас (S&D) AD – PE464.974v02-00  
по AM – PE467.317v02-00  
становище:  
Водеща: LIBE\* – Клод Морайс (S&D) PR – PE464.960v02-00  
AM – PE522.862v01-00  
AM – PE467.243v02-00  
DT – PE460.623v01-00  
DT – PE462.726v01-00

- Приемане на резултатите от преговорите със Съвета, които се отнасят до частите от изключителна компетентност на комисията EMPL (съгласуван текст между ЕП и Съвета на 23 октомври и потвърден от Корепер на 29 октомври 2013 г.

**Решение:** резултатите от преговорите със Съвета бяха приети с 28 гласа „за“, 1 „против“ и 1 „въздържал се“.

**9. Упълномощаване на държавите членки да ратифицират, в интерес на Европейския съюз, Конвенция № 189 относно достойния труд на домашните работници от 2011 г. на Международната организация на труда (Конвенция № 189)**

EMPL/7/12310

\*\*\* 2013/0085(NLE) 11462/2013 – C7-0234/2013

Докладчик: Инеш Крищина Зубер (GUE/NGL) PR – PE519.508v01-00  
Водеща: EMPL –  
Подпомага- JURI – Решение: без становище  
ща:  
LIBE – Решение: без становище  
FEMM - Решение: без становище

- Приемане на проектодоклада

**Решение:** Проектодокладът беше приет с 28 гласа „за“, 0 „против“ и 2 „въздържали се“.

**10. Упълномощаване на държавите членки да ратифицират, в интерес на Европейския съюз, Конвенцията относно безопасността при използването на химикали на работното място от 1990 г. на Международната организация на труда (Конвенция № 170)**

EMPL/7/11299

\*\*\* 2012/0320(NLE) 11463/2013 – C7-0236/2013

Докладчик: Юта Щайнрук (S&D) PR – PE519.835v01-00  
Водеща: EMPL –

Подпомага- ENVI – Решение: без становище  
ща:

IMCO - Решение: без становище

- Приемане на проектодоклада

**Решение:** Проектодокладът беше приет с 29 гласа „за”, 0 „против” и 1 „въздържал се”.

**\*\*\* Край на електронното гласуване \*\*\***

### **Общо разискване**

#### **11. Изменение на Регламент (ЕО) № 1370/2007 относно отварянето на пазара на вътрешни услуги за железопътни пътнически превози**

EMPL/7/11829

\*\*\*I 2013/0028(COD) COM(2013)0028 – C7-0024/2013

Докладчик Фредерик Дарден (S&D)

РА – PE516.641v01-00

по

AM – PE519.754v01-00

становище:

Водеща: TRAN – Матийо Грош (PPE)

PR – PE514.572v01-00

AM – PE519.535v01-00

AM – PE519.505v01-00

#### **12. Изменение на Директива № 2012/34/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 21 ноември 2012 г. за създаване на единно европейско железопътно пространство по отношение на отварянето на пазара на вътрешни услуги за железопътни пътнически превози и управлението на железопътната инфраструктура**

EMPL/7/11835

\*\*\*I 2013/0029(COD) COM(2013)0029 – C7-0025/2013

Докладчик Фредерик Дарден (S&D)

РА – PE516.642v01-00

по

AM – PE519.766v01-00

становище:

Водеща: TRAN – Саид Ел Хадрави (S&D)

PR – PE513.018v01-00

AM – PE516.896v02-00

AM – PE519.538v01-00

- Разглеждане на компромисните изменения

**Оратори:** Фредерик Дарден, Жорж Бах, Фил Бениън, Елизабет Шрьотер, Шан Праут (Европейска Комисия, ГД „Мобилност и транспорт“)

**Решение:** Гласуване в комисията EMPL: 18 ноември 2013 г.

#### **13. Преговори със Съвета относно Фонда за европейско подпомагане на най-нуждаещите се лица (FEAD)**

EMPL/7/12670

- Размяна на мнения

**Оратори:** Имър Костело, Елизабет Морен-Шартие, Перванш Берес

Инеш Крищина Зубер (заместник-председател) пое председателството в 10.15 ч.

**14. Достъп до пазара на пристанищни услуги и финансова прозрачност на пристанищата**

EMPL/7/12831

\*\*\*I 2013/0157(COD) COM(2013)0296 – C7-0144/2013

Докладчик Филип Де Бакер (ALDE) PA – PE521.839v01-00

по

становище:

Водеща: TRAN – Кнут Флекенщайн (S&D) PR – PE521.596v01-00

- Разглеждане на проектостановището

**Оратори:** Фил Бениън, Жорж Бах, Елизабет Шрьотер, Димитриос Теологитис  
(Европейска Комисия, ГД „Мобилност и транспорт“)

**Решение:** Разглеждане на измененията: 5 декември 2013 г.  
Гласуване в комисията EMPL: 17 декември 2013 г.

В 10.31 ч. председателството беше поето от Перванш Берес (председател).

**15. Изменение на Директива 2010/18/ЕС на Съвета поради промяната в статута на Майот**

EMPL/7/14334

\* 2013/0189(NLE) 14220/2013 – C7-0355/2013

Водеща: EMPL –

Подпомага- JURI (ALDE) –

ща:

FEMM –

- Разглеждане на проектодоклада

**Оратори:** Перванш Берес

**Решение:** краен срок за внасяне на измененията (само на английски): 19 ноември,  
12.00 ч.  
Гласуване в комисията EMPL: 26 ноември 2013 г.

**16. Седми и осми доклад на Европейската комисия за напредъка относно политиката на ЕС на сближаване и относно стратегическия доклад за 2013 г. във връзка с прилагането на програмите за периода 2007–2013 г.**

EMPL/7/11648

2013/2008(INI) COM(2011)0776

Докладчик Адам Коша (PPE)

PA – PE519.793v01-00

по

AM – PE522.820v01-00

становище:

Водеща: REGI – Виля Сависар-Томаст (ALDE)

- Разглеждане на измененията

**Оратори:** Адам Коша, Алехандро Серкас, Мариан Харкин, Елизабет Шрьотер, Роко Бубико (Европейска Комисия, ГД "Регионална политика")

**Решение:** Гласуване в комисията EMPL: 26 ноември 2013 г.

**17. Рамка за политиките в областта на климата и енергетиката за периода до 2030 г.**

EMPL/7/13196

2013/2135(INI) COM(2013)0169

Докладчик Дейвид Каза (PPE)

РА – PE519.732v01-00

по

AM – PE521.847v01-00

становище:

Водеща: ENVI, ITRE Ан Делво, (PPE)

PR – PE521.547v01-00

– Конрад Шимански (PPE)

DT – PE522.943v01-00

**Оратори:** Адам Коша, Алехандро Серкас, Джоузеф Уилкинсон (Европейска Комисия ГД „Енергетика“)

**Решение:** Гласуване в комисията EMPL: 17 декември 2013 г.

**18. Посещение на делегация на комисията по заетост и социални въпроси в Република Хърватия на 19-20 септември 2013 г.**

EMPL/7/14403

- Размяна на мнения

**Оратори:** Едит Бауер

**19. Разни въпроси**

Евелин Регнер изрази съжаление, че заседанието на комисията EMPL се проведе в седмицата, предназначена за заседанията на политическите групи.

Председателят съобщи, че става въпрос за смесена седмица, в която комисииите са били упълномощени да заседават в четвъртък сутринта.

**20. Следващо(и) заседание(я)**

- 18 ноември 2013 г., 19.00–20.30 ч. (Страсбург)
- 25 ноември 2013 г., 15.00–18.30 ч. (Брюксел)
- 26 ноември 2013 г., 9.00–12.30 ч. (Брюксел)

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/  
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/KATAΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/POPIS  
NAZOČNIH/LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRŠ/DALYVIŲ SAŖAŠAS/JELENLÉTI  
ÍV/ REĢISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/LISTA DE PRESENÇAS/LISTĂ DE PREZENȚĂ/  
PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Бюро/Мesa/Předsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Predsjedništvo/Ufficio di presidenza/Prezidijs/ Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Predsednictvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Pervenche Berès (P), Inês Cristina Zuber (VP), Elisabeth Schroedter (VP), Thomas Mann (VP)
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Zastupnici/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/ Képviselek/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter
Regina Bastos, Edit Bauer, Jean-Luc Bennahmias, Phil Bennion, Philippe Boulland, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Emer Costello, Frédéric Daerden, Sari Essayah, Thomas Händel, Marian Harkin, Danuta Jazłowiecka, Ádám Kósa, Jean Lambert, Elisabeth Morin- Chartier, Konstantinos Poupakis, Licia Ronzulli, Nicole Sinclair, Traian Ungureanu
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Zamjenici/Suppléants/ Supplenti/Aizstājēji/Pavaduojantysnariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleanți/Náhradníci/ Namestniki/Varajäsenet/Suppleanter
Georges Bach, Claudette Abela Baldacchino, Martin Kastler, Evelyn Regner

187 (2)
Sylvie Guillaume, Pavel Poc, Gabriele Stauner
193 (3)
46 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Тоčka dnevnog reda/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkės punktas/ Napirendi pont/Punt Agenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schůdze/ Тоčka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)

Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Promatrači/Observateurs/ Osservatori/Novērotāji/Stebėtojai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Observatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/ Opazovalci/Tarkkailijat/Observatörer

По покана на председателя/ Por invitación del presidente/ Na pozvání předsedy/ Efter indbydelse fra formanden/ Auf Einladung des Vorsitzenden/ Esimehe kutsel/ Με πρόσκληση του Προέδρου/ At the invitation of the Chair(wo)man/ Na poziv predsednika/ Sur l'invitation du président/ Su invito del presidente/ Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/ Pirmininkui pakvietus/ Az elnök meghívására/ Fuq stedina tač-'Chairman'/ Op uitnodiging van de voorzitter/ Na zaproszenie Przewodniczącego/ A convite do Presidente/ La invitația președintelui/ Na pozvanie predsedu/ Na povabilo predsednika/ Puheenjohtajan kutsusta/ På ordförandens inbjudan

Съвет/ Consejo/ Rada/ Rådet/ Rat/ Nōukogu/ Συμβούλιο/ Council/ Vijeće/ Conseil/ Consiglio/ Padome/ Taryba/ Tanács/ Kunsill/ Raad/ Conselho/ Consiliu/ Svet/ Neuvosto/ Rådet (*)
Комисия/ Comisión/ Komise/ Kommissionen/ Kommission/ Euroopa Komisjon/ Επιτροπή/ Commission/ Commissione/ Komisija/ Bizottság/ Kummissjoni/ Commissie/ Komisja/ Comissão/ Comisie/ Komisia/ Komissio/ Kommissionen (*)
Sara Hector (SG), Serge Legal (DG EMPL), Sian Prout (DG MOVE), Dimitrios Theologitis (DG MOVE), Rocco Bubbico (DG REGIO), Joseph Wilkinson (DG ENER), Tobias Müllensiefen (DG HOME), Emmanuelle Guiheneuf (DG EMPL), Bernardo Urrutia Garro (DG MOVE), Nora Trench Bowles (SG), Jacob Slot (DG MOVE),
Други институции/ Otras instituciones/ Ostatní orgány a instituce/ Andre institutioner/ Andere Organe/ Muud institutsioonid/ Άλλα θεσμικά όργανα/ Other institutions/ Autres institutions/ Altre istituzioni/ Citas iestādes/ Kitos institucijos/ Más intézmények/ Istituzzjonijiet oħra/ Andere instellingen/ Inne instytucje/ Outras Instituições/ Alte instituții/ Iné inštitúcie/ Druge institucije/ Muut toimielimet/ Andra institutioner/ organ

Други учасници/ Otros participantes/ Ostatní účastníci/ Endvidere deltog/ Andere Teilnehmer/ Muud osalejad/ Επίσης Παρόντες/ Other participants/ Drugi sudionici/ Autres participants/ Altri partecipanti/ Citi klātesošie/ Kiti dalyviai/ Más résztvevők/ Partecipanti oħra/ Andere aanwezigen/ Inni uczestnicy/ Outros participantes/ Alți participanți/ Iní účastníci/ Drugi udeleženci/ Muut osallistujat/ Övriga deltagare	
Секретариат на политическите групи/ Secretaría de los Grupos políticos/ Sekretariát politických skupin/ Gruppernes sekretariat/ Sekretariat der Fraktionen/ Fraktsioonide sekretariaat/ Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/ Secretariats of political groups/ Tajništva klubova zastupnika/ Secrétariat des groupes politiques/ Segreteria gruppi politici/ Politisko grupu sekretariāts/ Frakciju sekretoriat/ Képviselőcsoportok titkársága/ Sekretarjat gruppi politici/ Fractiesekretariaten/ Sekretariat Grup Politycznych/ Secr. dos grupos políticos/ Secretariate grupuri politice/ Sekretariát politických skupin/ Sekretariat političnih skupin/ Poliittisten ryhmien sihteeristö/ Gruppernas sekretariat	
PPE	Alena Carna, Klaus Kellersmann, Elina Natcheva-Skarby
S&D	
ALDE	Johanna Lundberg, Georgeta Vasile
ECR	Goran Durdevic
Verts/ALE	Berta Halmos, Philine Scholze
GUE/NGL	Myriam Losa, Seyne Torres
EFD	
NI	



<p>Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselēi/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Ured predsednika/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/ Cabinet Preşedinte/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli</p>	
<p>Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Ured glavnog tajnika/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Generalsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli</p>	
<p>Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Glavna uprava/Direction générale/Direzione generale/Generaldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direktorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generální direktorat/ Pääosasto/Generaldirektorat</p>	
<p>DG PRES DG IPOL DG EXPO DG COMM DG PERS DG INLO DG TRAD DG INTE DG FINS DG ITEC</p>	
<p>Правна служба/Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Servicio Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten</p>	
<p>Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusseksretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Tajništvo odbora/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komišji/ Secretariado da comissão/Sekretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet</p>	
<p>Sabina Magnano, Moira Andreanelli, Alette Carré, Ewa Kaniewska, Artemissia. Kefalopoulou, Magdalini Kraniti, Barbara Martinello, Camelia Oaida, Zoltan Pethő, Pieter Rook, Robert Seibold, Kaja Seweryn</p>	
<p>Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/Asszisztens/Asystent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten</p>	
<p>Margareta Broodcoorens, Jonathan Busuttill, Isabelle Cleen, Stefanie Gross, Cristina Hellara, Noelia Pettinari, Isabelle Rihani, Nicolas Troch, Andrei Virgil Voineagu</p>	

- \* (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Predsjednik/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Preşedinte/Predseada/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Potpredsjednik/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Viçi 'Chairman'/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Presidente/Vicepreşedinte/Podpredseada/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Член/Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Član/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képviselő/Memburu/Lid/Członek/Membro/Memburu/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Dužnosnik/Fonctionnaire/Funcionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/Urządник/Funcionário/Funcionar/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman